

# Est

## Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

כּוֹשׁ וְעַד-מִהַדוּ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁרוּשׁ הוּא אֲחַשְׁרוּשׁ בֵּינֵי וַיְהִי 1  
古实 -和-直到- -从-印度 -那-统治的 亚哈随鲁 他 亚哈随鲁 -在-日子们 -和-是了  
H5704 H1912 H0325 H1931 H0325 H3117 H1961  
שְׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה:  
七 -和-二十 -和-一百 -那-那些  
H7651 H6242 H3967 H4082

亚哈随鲁作王，从印度直到古实，统管一百二十七省。

בְּשׁוֹשַׁן אֲשֶׁר מְלָכוֹתָו כִּסֵּא עַל אֲחַשְׁרוּשׁ הַמֶּלֶךְ וּכְשֶׁבַת הָהֵם בֵּימֵי 2  
-在-书珊 谁 统治-他的 宝座 -上 亚哈随鲁 -那-王 -当-坐的 -那-那些 -在-那-日子们  
H7800 H4438 H3678 H0325 H4428 H3427 H1992 H3117  
הַבִּירָה:  
-那-城堡  
H1002

亚哈随鲁王在书珊城的宫登基；

וְהָיָה וְעַבְדָּיו שָׂרֵי לְכָל-מִשְׁתָּה עָשָׂה לְמַלְכוֹ שְׁלוֹשׁ בְּשַׁנַּת 3  
军力 -和-仆人们-他的 首领们-他的 -向-所有- 宴席 他-做了 -向-统治-他的 三 -在-年  
H2428 H5650 H8269 H3605 H4960 H6579 H8141  
לְפָנָיו: הַמְּדִינֹת וְשָׂרֵי הַפְּרָתָמִים וּמְרֵי פָרְס  
-在-前面-他 -那-省们 -和-首领们 -那-贵族们 -和-玛代 波斯  
H6440 H4082 H8269 H6579 H4074 H6539

在位第三年，为他一切首领臣仆设摆筵席，有波斯和米底亚的权贵，就是各省的贵胄与首领，在他面前。

רַבִּים יָמִים גְּדוּלְתוֹ תִפְאֶרֶת יָקָר וְאֶת-מְלָכוֹתוֹ כְּבוֹד עֶשְׂרֵי אֶת-בְּהָרָאוֹ 4  
多的 日子们 伟大-他的 华美 尊贵 -和- 统治-他的 荣耀 财富 - -在-他-显示的  
H3117 H1420 H8597 H3366 H0853 H4438 H3519 H6239 H0853 H7200  
שְׁמוֹנִים וּמֵאָת יוֹם:  
八十 -和-一百 日  
H8084 H3967 H3117

他把他荣耀之国的丰富和他美好威严的尊贵给他们看了许多日，就是一百八十日。

בְּשׁוֹשַׁן הַנִּמְצָאִים הָעָם לְכָל-הַמֶּלֶךְ עָשָׂה הָאֵלֶּה הַיָּמִים וּבִמְלֹאוֹת 5  
-在-书珊 -那-被发现的 -那-人民 -向-所有- -那-王 做了 -那-这些 -那-日子们 -和-在-满了  
H7800 H4672 H3605 H4428 H0428 H3117 H4390  
הַמֶּלֶךְ: הַבִּיתֵּן גִּןתְּ בַחְצָר יָמִים שְׁבַעַת מִשְׁתָּה קָטָן וְעַד-לְמַגְדוֹל הַבִּירָה  
-那-王 亭子 花园 -在-院子 日子们 七 宴席 小的 -和-直到- -从-大的 -那-城堡  
H4428 H1055 H1594 H3117 H7651 H4960 H5704 H1002

这日子满了，又为所有住书珊城的大小人民在御园的院子里设摆筵席七日。

6 ותור כרפס ותכלת אחוז בתכלי- בין וארנמן על- גילי כסף ועמודי  
 白布 细麻 紫-和-系 以-绳子们- 紫红-和- 上- 环们 银 柱子们  
[H2353](#) [H3768](#) [H8504](#) [H0270](#) [H0948](#) [H0713](#) [H3701](#) [H5982](#)

ושש ומטות זהב וכסף על רצפת בהט- ושש וקר וסחרת:  
 大理石 床们 金 银-和- 上- 地面 斑岩- 大理石-和- 珍珠-和- 彩石-和-  
[H4296](#) [H2091](#) [H3701](#) [H0923](#) [H1858](#) [H5508](#)

有白色、绿色、蓝色的帐子，用细麻绳、紫色绳从银环内系在白玉石柱上；有金银的床榻摆在红、白、黄、黑玉石的铺石地上。

7 והשקות בקלי זקב וכלים מכלים שונים ויין מלכות רב כנר  
 饮-和-那- 以-器皿们- 金 和-器皿们- 不同的 和-酒- 统治 多 按-手  
[H8248](#) [H3627](#) [H2091](#) [H3627](#) [H3627](#) [H3196](#) [H4438](#) [H3027](#)

המלך:  
 那-王  
[H4428](#)

用金器皿赐酒，器皿各有不同。御酒甚多，足显王的厚意。

8 והשתיה כדת אין אנס כי- וכן יסד המלך על כל- רב  
 饮-和-那- 按-那-律法 没有 强迫 因为- 如此 他-建立了 那-王 上- 所有- 大的  
[H8360](#) [H1881](#) [H0369](#) [H0597](#) [H3245](#) [H4428](#) [H3605](#)

ביתו לעשות כרצון איש- ואיש:  
 家-他的 为-做 按-意愿 人- 和-人  
[H7522](#) [H0376](#) [H0376](#)

喝酒有例，不准勉强人，因王吩咐宫里的一切臣宰，让人各随己意。

9 גם ושתיה המלכה עשתה משתה נשים בית המלכות אשר למלך  
 也 瓦实提 那-王后 她-做了 宴席 女人们 殿 那-统治 谁 向-那-王  
[H1571](#) [H2060](#) [H4436](#) [H4960](#) [H0802](#) [H4438](#) [H4428](#)

ס : אַחַשְׁרוּשׁ  
 [段落] 亚哈随鲁  
[H0325](#)

王后瓦实提在亚哈随鲁王的宫内也为妇女设摆筵席。

10 ביום השביעי כטוב לב- המלך בין אמר למחומן בזתא  
 第七 那-第七 当-好的 心- 那-王 以-那-酒 他-说了 向-米户曼 比发塔  
[H3117](#) [H7637](#) [H4428](#) [H3196](#) [H0559](#) [H4104](#) [H0968](#)

חרבונא בנתא ואבנתא זתר וכרכס שבעת הסריסים המשרתים את- פני  
 哈布罗拿 比核塔 和-亚巴核塔 活帕 和-加勒卡斯 七 那-太监们 那-侍奉的 脸  
[H2726](#) [H0903](#) [H0005](#) [H2242](#) [H3752](#) [H7651](#) [H5631](#) [H8334](#) [H0854](#) [H6440](#)

המלך : אַחַשְׁרוּשׁ  
 那-王 亚哈随鲁  
[H4428](#) [H0325](#)

第七日，亚哈随鲁王饮酒，心中快乐，就吩咐在他面前侍立的七个太监米户幔、比斯他、哈波拿、比革他、亚拔他、西达、甲迦，

11 לָהֵבִיא - 为-带来 H0935 אֶת- - H0853 וַשְׁתִּי 瓦实提 H2060 הַמְּלָכָה - 那-王后 H4436 לִפְנֵי - 在-前面 H6440 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428 בְּכִתֹּר - 以-冠冕 H3804 מַלְכוּת 统治 H4438 לְהַרְאוֹת - 为-显示 H7200 הָעַמִּים - 那-人们

וְהַשָּׂרִים - 和-那-首领们 H8269 אֶת- - H0853 יָפְיָהּ 美丽-她的 H3308 כִּי- 因为- H4758 טוֹבָתָה 美好的 H1931 מַרְאֵהָ 外貌

请王后瓦实提头戴王后的冠冕到王面前，使各等臣民看她的美貌，因为她容貌甚美。

12 וַתִּמְאַן - 和-她-拒绝了 H3985 הַמְּלָכָה - 那-王后 H2060 וַשְׁתִּי 瓦实提 H0935 לָבוֹא - 为-来 H1697 בְּדִבְרֵי - 以-话 H4428 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H3027 בְּיַד - 以-手 H5631 הַסְּרִיסִים - 那-太监们

וַיִּקְצֹף - 和-他-发怒了 H7107 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428 מְאֹד 非常 H2534 וַחֲמָתוֹ - 和-愤怒-他的 H3966 בָּעֵרָה 燃烧了 H2534 בּוֹ - 在-他

王后瓦实提却不肯遵太监所传的王命而来，所以王甚发怒，心如火烧。

13 וַיֹּאמֶר - 和-他-说了 H0559 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428 לְחַכְמִים - 向-那-智慧们 H2450 יָדְעֵי 知道的 H3045 הָעֵתִים - 那-时候们 H6256 כִּי- 因为- H1697 דְּבַר 话 H4428 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H6440 לִפְנֵי - 在-前面

כָּל- 所有- H3605 יָדְעֵי 知道的 H3045 דָּת 律法 H1881 וְדִין: - 和-审判 H1779

那时，在王左右常见王面、国中坐高位的，有波斯和米底亚的七个大臣，就是甲示拿、示达、押玛他、他施斯、米力、玛西拿、米母干，都是达时务的明哲人。按王的常规，办事必先询问知例明法的人。王问他们说：

14 וַהֲקָרֵב - 和-那-亲近的 H7138 אֵלָיו - 到-他 H0413 כְּרִשְׁנָא 加研示拿 H3771 שְׁתָּר 示达 H8369 אֲדַמְתָּא 亚德玛塔 H0133 תְּרִישׁ 他施 H8659 מִרְס 米勒斯 H4825 מַרְסָנָא 玛尔素拿 H4826 מְמוּכָן 米穆干 H4462 שִׁבְעַת 七 H7651

וַשָּׂרֵי 波斯 H6539 פָּרְס 和-玛代 H4074 וּמְדֵי 看见的 H7200 רְאִי 脸 H6440 פְּנֵי - 那-王 H4428 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428 הַיֹּשְׁבִים - 那-坐的 H3427 רִאשֹׁנָה 首先 H7223 בְּמַלְכוּת: - 在-那-统治 H4438

15 כְּדָת - 按-那-律法 H1881 מָה- 什么- H4100 לַעֲשׂוֹת - 为-做 H4436 בְּמַלְכָה - 在-那-王后 H2060 וַשְׁתִּי 瓦实提 H3982 אֶת- - H0853 מֵאֲמַר 命令 H3982 לֹא- 不- H3808 אֲשֶׁר 谁 H3808 עָשְׂתָה 她-做了 H3808

הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428 אַחַשְׁרוּשׁ 亚哈随鲁 H0325 בְּיַד - 以-手 H3027 הַסְּרִיסִים: [段落] H5631

「王后瓦实提不遵太监所传的王命，照例应当怎样办理呢？」

16 וַיֹּאמֶר - 和-他-说了 H0559 [מִמּוּכָן] [文本变体] H4462 (מְמוּכָן) 米穆干 H4462 לִפְנֵי - 在-前面 H6440 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428 וְהַשָּׂרִים - 和-那-首领们 H8269 לֹא- 不- H3808 עַל- 上- H4428 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428

לְבַדּוֹ - 向-他-独自 H0905 עָוְתָה 她-得罪了 H2060 וַשְׁתִּי 瓦实提 H4436 הַמְּלָכָה - 那-王后 H4436 כִּי- 因为- H3605 עַל- 上- H3605 כָּל- 所有- H8269 הַשָּׂרִים - 那-首领们 H269 וְעַל- 和-上- H3605 כָּל- 所有-

אֲשֶׁר 谁 H3605 בְּכָל- 在-所有- H3605 מְדִינֹת - 那-王省们 H4082 הַמֶּלֶךְ - 那-王 H4428 אַחַשְׁרוּשׁ: 亚哈随鲁 H0325

米母干在王和众首领面前回答说：「王后瓦实提这事，不但得罪王，并且有害于王各省的臣民；



כְּכַתְּבָהּ -按-字体-它的 <a href="#">H3791</a>	וּמְדִינָהּ -和-省 <a href="#">H4082</a>	מְדִינָהּ 省 <a href="#">H4082</a>	אֶל- -到- <a href="#">H0413</a>	הַמֶּלֶךְ -那-王 <a href="#">H4428</a>	מְדִינֹת 省们 <a href="#">H4082</a>	כָּל- 所有- <a href="#">H3605</a>	אֶל- -到- <a href="#">H0413</a>	סְפָרִים 信们	וַיִּשְׁלַח -和-他-送了 <a href="#">H7971</a>
וּמְדַבֵּר -和-说的 <a href="#">H1696</a>	בְּבֵיתוֹ -在-家-他的	שָׂרָר 统治的 <a href="#">H8323</a>	אִישׁ 人 <a href="#">H0376</a>	כָּל- 所有- <a href="#">H3605</a>	לְהִיּוֹת -为-是 <a href="#">H1961</a>	כְּלִשְׁוֹנוֹ -按-语言-他的 <a href="#">H3956</a>	וְעַם -和-民族	עַם 民族	וְאֶל- -和-到- <a href="#">H0413</a>
							פ [段落]	עָמוֹ: 民族-他的	כְּלִשְׁוֹן -按-语言 <a href="#">H3956</a>

发诏书，用各省的文字、各族的方言通知各省，使为丈夫的在家中作主，各说本地的方言。